Ordiziako Udala

2025SCO20002

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

ORDIZIAKO UDALEKO AGINTARI ETA LANGILEEN ERANTZUKIZUN ZIBILEKO ASEGURUAREN KONTRATU PRIBATUA PROZEDURA IREKI SUPERSINPLIFIKATUAREN BIDEZ ESLEITZEKO KLAUSULA TEKNIKOEN AGIRIA

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea da Ordiziako udal agintarien eta udal zerbitzuko langileen erantzukizun zibileko asegurua kontratatzea, pleguetan zehazten diren muga eta irismenarekin.

2.- DEFINICIONES

Kontratu honetan, honela ulertzen dira honako hauek:

a. Polizaren hartzailea:
Kontratu hau sinatzen duen erakundea da, eta hari dagozkio kontratutik eratorritako betebeharrak, aseguratuari eta/edo onuradunari berariaz dagozkionak izan ezik. Kasu horretan, Ordiziako Udala izango da hartzailea.

b. Polizako aseguratua:
- Edozein pertsona fisiko, dela aseguru-aldian Administrazio Publikoko agintari edo langile izan dena, dela bihurtu dena, baina soilik bere agintea edo eginkizunak betetzeari dagokionez, kontratu finkoa edo mugagabea duten pertsonak eta kargu hautetsiak eta politikoak barne.
- Administrazio Publikoa, soilik okerreko enplegu-praktikengatiko erreklamazio bati dagokionez. (3.6 bermea).

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TECNICAS

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA ADJUDICACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SUPERSIMPLIFICADO DEL CONTRATO PRIVADO DE SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL DE AUTORIDADES Y EMPLEADOS DEL AYUNTAMIENTO DE ORDIZIA

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del presente contrato es la contratación de un seguro de responsabilidad civil de las autoridades y personal al servicio del Ayuntamiento, con el límite y alcance que se detallan en los presentes pliegos.

2.- DEFINICIONES

En el presente contrato se entiende por:

a. El Tomador de la póliza:
Es la Entidad que suscribe este contrato y a quien corresponden las obligaciones que se deriven del mismo, salvo aquellos que correspondan expresamente al Asegurado y/o beneficiario. En este caso, el Tomador será el Ayuntamiento de Ordizia.

b. El Asegurado de la póliza:
- Cualquier persona física que hubiera sido, sea o durante el período de seguro se convierta en Autoridad o personal de la Administración Pública, pero únicamente en relación con el ejercicio de su autoridad o funciones incluyendo a las personas con contrato fijo o indefinido y a los cargos electos y políticos.
- La Administración Pública, únicamente en relación con una reclamación por prácticas de empleo indebidas. (Garantía 3.6).

- Administrazio Publikoaren zerbitzura praktikaldiko kontratua duen edozein pertsona, soilik bidegabeko lan-praktikengatiko erreklamazio bati dagokionez.

"Aseguratu" terminoak ez du barne hartzen Administrazio Publikotik kanpoko inor.

c. Aseguratzailea:
Prima kobratuz kontratuaren xede diren arriskuen estaldura polizaren baldintzen arabera bere gain hartzen duen erakundea.

d. Agintariak edo langileak:
Zuzenbide publikoak edo pribatuak araututako harreman jarraitu baten bidez administrazio publikoan zerbitzu profesionalak ematen dituen edozein pertsona fisiko (karrerako funtzionarioak, bitarteko funtzionarioak eta lan-kontratudun langileak), bai eta hautetsiak eta kargu politikoak ere.

3.- LURRALDE ESPARRUA

1.- Bermeak Espainiako jurisdikzioaren aurrean aurkeztutako edo aitortutako erreklamazioak estaliko ditu, baldin eta Espainiako lege-xedapenen araberako erantzukizunak badira. Hala ere, honako hauek bermetik kanpo geratuko dira:

-Estatu Batuetan eta/edo Kanadan egindako edozein erreklamazio eta/edo herrialde horietako lege-xedapenetan oinarritutakoa.
-Aseguratzailea (Berraseguratzailea) Nazio Batuen edozein ebazpen edo arauren ondorioz edozein zehapen, debeku edo murrizketaren eraginpean jar dezakeen edozein estaldura, ordainketa edo prestazio, edo Europar Batasunak (edo Batasuneko edozein herrialde kidek), Erresuma Batuak edo Amerikako Estatu Batuek ezarritako erregulazioak, legeak, zehapen ekonomikoak edo merkataritzakoak.

- Cualquier persona con contrato en prácticas al servicio de la Administración Pública, únicamente en relación con una reclamación por prácticas de empleo indebidas.

El término "Asegurado" no incluye a ninguna persona externa a la Administración Pública.

c. Asegurador:
La entidad que mediante el cobro de la prima asume la cobertura de los riesgos objeto del contrato con arreglo a las condiciones de la póliza.

d. Autoridad o personal:
Cualquier persona física que preste sus servicios profesionales en la Administración Pública mediante una relación de carácter continuado regida por el derecho público o privado (funcionarios de carrera, funcionarios interinos y Personal laboral) así como los cargos electos y los cargos políticos.

3.- AMBITO TERRITORIAL

1.- La garantía cubrirá las reclamaciones formuladas ante, o reconocidas por la jurisdicción española y que se traduzcan en responsabilidades con arreglo a las disposiciones legales españolas. Sin embargo, quedará excluido de la garantía:

-Cualquier reclamación formulada en Estados Unidos y/o Canadá y/o basada en las disposiciones legales de estos países.
-Cualquier cobertura, pago o prestación que pueda exponer al Asegurador (Reasegurador) a cualquier tipo de sanción, prohibición o restricción en virtud de cualquier resolución o regulación de Naciones Unidas, o regulaciones, leyes, sanciones económicas o de comercio impuestas por la Unión Europea (o cualquiera de sus países miembros), el Reino Unido o los Estados Unidos de América.

2.- Orientazio gisa, Ordiziako udalerriak 10.286 biztanle ditu (azken datu eguneratua, 2024/01/01ekoa).

3.- DENBORA-ESPARRUA

Bermeak polizaren indarraldian edo aurretik egindako ekintza okerrengatiko erreklamazioak estaliko ditu, betiere erreklamazioa aseguratuari edo aseguratzaileari lehen aldiz zuzentzen bazaio:

- polizaren iraunaldiaren barruan;
- edo hamabi hilabeteko gehieneko epean, azken luzapena amaitzen denetik edo, halakorik ezean, iraupena, deuseztapena edo hutsalketa amaitzen denetik zenbatzen hasita.
-Aseguru-hartzaileak edo aseguratzaileak hala erabakita póliza berritzen edo ordezten ez bada, aseguru-hartzaileak idatziz eskatu ahal izango du hogeita lau hilabeteko informazio-aldia eskatu ahal izango du, aseguru-aldia amaitu eta hurrengo 15 egunen barruan, urteko azken prima osoaren % 100aren baliokidea den prima ordainduta.

Hala ere, bermeak ez du estaliko polizaren indarraldiaren ondoren Aseguratuari edo Aseguratzaileari lehen aldiz bidalitako erreklamazioa, baldin eta:

· poliza aseguru-etxeak deuseztatu edo ezeztatuko balu prima ez ordaintzeagatik, arriskua aitortzean erreserba edo zehaztasunik ezagatik, edo polizaren hartzaileari edo aseguratuari egotz dakiokeen beste edozein arrazoirengatik.

· Edo, hartzaileak beste aseguru-etxe batekin arrisku berak erabat edo partzialki estaltzen dituen poliza bat harpidetu izan balu.

2.- A modo orientativo, el municipio de Ordizia cuenta con 10.286 habitantes (último dato actualizado, a fecha 01/01/2024).

3.- AMBITO TEMPORAL

La garantía cubrirá las reclamaciones por Actos incorrectos cometidos durante el período de vigencia de la póliza o con anterioridad al mismo, siempre y cuando la reclamación se dirija por primera vez al Asegurado o al Asegurador:

· dentro del período de vigencia de la póliza;
· o en el plazo máximo de doce meses a contar desde la terminación de la última de sus prórrogas o, en su defecto, de su período de duración, anulación o rescisión.
· En caso de que no se renovara o reemplazara la Póliza, ya sea por voluntad del Tomador del Seguro o del Asegurador, el Tomador del Seguro podrá pedir por escrito, dentro de los 15 días siguientes a la citada fecha de finalización del Período de Seguro, previo pago de una prima equivalente al 100% de la última Prima total anual, un Período Informativo de veinticuatro meses.

Sin embargo, la garantía no cubre la reclamación que se dirija por primera vez al Asegurado o al Asegurador con posterioridad al periodo de vigencia de la póliza en el caso de que:

· la póliza hubiera sido rescindida o cancelada por la Compañía por causa de impago de la prima, reserva o inexactitud en la declaración del riesgo, o por cualquier otra circunstancia imputable al Tomador de la póliza o al Asegurado;

· o el Tomador hubiera suscrito con otra Aseguradora una póliza que cubra total o parcialmente los mismos riesgos.

4.- ASEGURUAREN IRISMENA

Formalizatzen den polizak, betiere, ezarritako mugen eta baldintzen arabera, honako hauek bermatuko ditu:

1. Agintarien eta langileen erantzukizun zibila, administrazio publikoaren aurrean. Bermeak honako arriskuen ondoriozko erantzukizuna estaltzen du:

a) Administrazio Publikoak itzulera-bidean aseguratu baten aurka aurkeztutako erreklamazioak, egintza oker batengatik, baita aldez aurreko informazio-izapidearen ondorioz aurkeztutakoak ere.

b) Administrazio Publikoak aseguratu baten aurka aurkeztutako erreklamazioak, bere ondasunei eta eskubideei egindako kalteengatik, egintza oker bat alegatuz.

c) Kontu Auzitegiak (edo autonomia-erkidego bateko kontuak fiskalizatzen dituen beste órgano batek) aseguratu bati egindako ikerketa baten ondoriozko kalteengatiko erreklamazioak

2. Agintarien eta langileen erantzukizun zibila hirugarrenen aurrean. Bermeak aseguratu baten aurka, egintza desegoki baten ondorioz, hirugarren bati eragindako kalteengatiko erreklamazioen erantzukizun zibila estaltzen du

3. Ezkontidearen edo izatezko bikotekidearen aurkako erreklamazioak. Bermeak aseguratuaren ezkontidearen edo izatezko bikotekidearen aurka egindako erreklamazioak estaltzen ditu; erreklamazioak aseguratuaren egintza okerrengatik, xedea izanik kaltearen konponketa lortzea komunean dituzten ondasunen bidez.

4.- . ALCANCE DEL SEGURO

La póliza que se formalice garantizará, en todo caso, conforme a los límites, términos y condiciones establecidos, las siguientes:

1. R.C. de autoridades y personal frente a la Administración Pública. La garantía cubre la responsabilidad civil derivada de los siguientes riesgos:

a) Las reclamaciones presentadas por la Administración Pública contra un Asegurado en vía de regreso por un Acto incorrecto, así como el que derive del trámite previo de información.

b) Las reclamaciones presentadas contra un Asegurado por la Administración Pública por daños a sus bienes y derechos alegando un Acto incorrecto.

c) Las reclamaciones por los daños que resulten de una Investigación del Tribunal de Cuentas (u otro órgano fiscalizador de cuentas de una Comunidad Autónoma) a un Asegurado por un Acto incorrecto.

2. R.C. de autoridades y personal frente a Terceros. La garantía cubre la responsabilidad civil derivada de las reclamaciones por los daños ocasionados a un Tercero contra un Asegurado por un Acto incorrecto.

3. Reclamaciones contra el cónyuge o la pareja de hecho. La garantía cubre las reclamaciones formuladas contra el cónyuge o pareja de hecho del Asegurado por los Actos incorrectos de este Asegurado, y cuyo objeto sea el de obtener la reparación del daño por medio de los bienes que tienen en común.

4. Jaraunsleak, legatu-hartzaileak, legezko ordezkariak eta kausadunak. Bermeak estaltzen ditu aseguratu zenduaren, legez ezgaituaren edo konkurtsoan izendatuaren edozein jaraunsle, legatu-hartzaile, legezko ordezkari eta kausadunen aurka egindako erreklamazioak, baldin eta luzamendua edo ordainketa-luzapena eskatu badu, aseguratuaren egintza okerrengatik, eta haren ondasunen bidez edo jaraunspeneko masaren parte diren ondasunen bidez kaltea konpontzeko helburua badu.

5. Zuzenbide publikoko mendeko eta kanpoko erakundeetan aseguratua. Bermeak estaltzen du aseguratuarentzat sor daitekeen erantzukizuna, kanpoko erakunde bateko gobernu-organoan administrazio publikoaren ordezkari izanik erreklamatuko dizkioten egintza okerrengatik. Erreklamazio hori ezin izango dute aurkeztu kanpoko entitateak berak edo haren gobernu organoko ezein kidek, haren administratzaileek, kudeatzaileek edo kargu baliokideek

6. Enplegu-jardunagatiko erantzukizuna. Bermeak Administrazio Publikoaren zerbitzura lan egiten duen edozein pertsona fisikori eragindako kalteen ondorioz Aseguratuarentzat erator daitekeen erantzukizuna estaltzen du, baldin eta bidegabeko enplegu-praktikatzat kalifikatutako ekintza oker bat alegatzen badute; halakotzat hartuko da pertsona fisiko erreklamatzaile horrek Administrazio Publikoarekin orain duen edo izan duen lan-harremanari dagokionez, aseguratu bati egozten zaion jokaera hauetako bat da:

· Sexu- edo lan jazarpena lantokian;
· Diskriminazioa enpleguan;
· Edozein kaleratze edo enplegu-amaiera oker;

4. Herederos, legatarios, representantes legales y causahabientes. La garantía cubre las reclamaciones formuladas contra cualquier heredero, legatario, representantes legales y causahabientes de un Asegurado fallecido, legalmente incapacitado o declarado en concurso que haya solicitado una moratoria o prórroga de pago, por los Actos incorrectos del Asegurado y cuyo objeto sea el de obtener la reparación del daño por medio de sus bienes o de aquellos que forman parte de la masa hereditaria.

5. Asegurado en entidades dependientes y externas de derecho público. La garantía cubre la responsabilidad que pueda derivarse para el Asegurado por los Actos incorrectos que le reclamen en su condición de representante de la Administración Pública en el órgano de gobierno de una Entidad Externa. Se precisa que dicha reclamación no podrá ser presentada por parte de la propia Entidad Externa o por algún miembro de su órgano de gobierno, sus administradores, gerentes o cargos equivalentes.

6. Responsabilidad por prácticas de empleo. La garantía cubre la responsabilidad que pueda derivarse para el Asegurado por perjuicios causados a cualquier persona física empleada al servicio de la Administración Pública que aleguen un Acto incorrecto calificado como práctica de empleo indebida, entendiéndose por tal alguno de los siguientes comportamientos que se le imputen a un Asegurado respecto de una relación de trabajo presente o pasada de dicha persona física reclamante con la Administración Pública:

· Acoso sexual o laboral en el lugar de trabajo;
· Discriminación en el empleo;
· Cualquier despido o terminación incorrecta de empleo;

· Lanbide- eta enplegu-aukerak nahiz mailaz igotzeko aukerak bidegabeki gabetzea.

Kontratu honetan aurreikusitako beste bazterketak alde batera utzi gabe, zehazten da estalduratik kanpo geratzen direla beti kaleratzeagatiko edo langabeziagatiko edozein prestaziok edo konpentsaziok eragindako erreklamazioak.

7. Adituen gastuak. Bermearen barruan sartzen dira, aseguru etxearen aldez aurreko idatzizko baimenarekin, aseguratuak eragiten dituen zerbitzu-sariak, kostuak eta arrazoizko gastuak (defentsa-gastuak ez direnak), gastu horien zioa izanik Kontu Auzitegiaren (edo autonomia erkidego bateko fiskalizazio-organo baliokidearen) prozeduren bidez aseguratuak ikerketa batean agertu beharra, aseguratuaren kontuak edo kontratuak fiskalizatzeko edo aseguratuaren kontabilitate erantzukizuna ikertzeko eta eskatzeko.

8. Larrialdi-gastuak. Berme horren barruan sartzen da profesionalen gastuak eta zerbitzu-sariak ordaintzea, kontratu honek estalitako erantzukizun-kontzeptuengatiko erreklamazio baten ondorioz Agintariak edo langileak defendatzeko eta ordezkatzeko abokatuak eta prokuradoreak izendatzeagatik, baldin eta, larrialdi-arrazoiak tarteko, aseguru-etxeak ezin badu aldez aurretik idatziz baimena eman.

Larrialdiko defentsa-gastu horiek atzeraeraginezko izaerarekin onartuko dira, betiere aseguru-etxearen baimena hamalau eguneko epean eskatzen bada, gastu horiek lehen aldiz egin ziren unetik zenbatzen hasita.

9. Komunikabideekiko komunikazio- eta harreman-gastuak (ARRISKUEN GERENTZIA). Berme horrek barne hartzen du, Konpainiak onartu ondoren, legezko aholkularitza lortzeko zentzuz egindako profesionalen gastuak eta zerbitzu-sariak

·Privación incorrecta de oportunidades profesionales, de empleo o promoción.

Sin perjuicio de las otras exclusiones previstas en el presente contrato, se precisa que quedan siempre excluidas de la cobertura las reclamaciones derivadas de cualquier tipo de prestaciones o compensaciones por despido o desempleo.

7. Gastos de expertos. La garantía incluye el abono de los honorarios, costas y gastos razonables (distintos de los Gastos de Defensa) en los que el Asegurado incurra, con el previo consentimiento por escrito de la Compañía, con motivo de la obligación de comparecencia del Asegurado en una Investigación por procedimientos del Tribunal de Cuentas (u órgano fiscalizador equivalente de una Comunidad Autónoma) con el objeto de fiscalizar cuentas o contratos o investigar y exigir responsabilidad contable del Asegurado.

8. Gastos de Emergencia. La garantía incluye el abono de los gastos y honorarios profesionales debido a la designación de abogados y procuradores para la defensa y representación del Autoridad o personal como consecuencia de una reclamación por conceptos de responsabilidad cubiertos por el presente contrato cuando por cuestiones de Emergencia no fuera posible obtener el consentimiento previo por escrito por parte de la Compañía.

Estos Gastos de Defensa de Emergencia se aprobarán con carácter retroactivo siempre y cuando el consentimiento de la Compañía se solicite dentro del plazo de catorce días a partir del momento en que se incurrió por primera vez en ellos.

9. Gastos de comunicación y relaciones con los medios (GERENCIA DE RIESGOS). La garantía incluye el abono, previa aprobación por parte de la compañía, de los gastos y honorarios profesionales incurridos razonablemente para la obtención de

ordaintzea, baita honako hauetarako har daitekeen edozein neurri ere:

1. Kontratu honek estaltzen dituen erantzukizun-kontzeptuengatiko erreklamazioa ekar lezakeen inguruabar baten ondorioak eragoztea edo arintzea.

2. Kontratu honek estaltzen dituen erantzukizun-kontzeptuengatik aseguratuari buruz hedabideek egin dezaketen kontrako publizitate edo arreta negatiboa, benetakoa edo esperotakoa, prebenitzea, mugatzea edo arintzea.

10. Irudia berrezartzeko gastuak. Bermearen barruan sartzen da publizitate-kanpaina bat diseinatzeko eta egiteko gastuak ordaintzea, kontratu honek estaltzen dituen erantzukizun kontzeptuengatik egindako erreklamazio baten ondorioz aseguratuaren irudi kaltetua berrezartzeko aldez aurretik aseguru-etxeak idatziz emandako baimenarekin.

11. Datuak babesteagatiko erreklamazioak. Bermearen barruan sartzen dira edozein pertsona fisikok Aseguratuaren aurka aurkeztutako erreklamazioak, pertsona horiek aseguratuaren aurkako egintza oker bat alegatzen dutenean; alegia, datu pertsonalak babesteko indarrean dagoen Espainiako araudia nahigabe ez betetzea.

12. Espedienteak edo dokumentuak galtzea edo ez agertzea. Aseguratuaren erantzukizun zibila babesten du bermeak aseguruaren indarraldian zehar jasotzen diren erreklamazioekiko, aseguruaren xede den jarduera garatzeko aseguratuaren esku dauden hirugarrenen dokumentuei eragindako kalte materialengatik eta galerengatik edo horiek ez azaltzeagatik. Bermeak babesten du, halaber, dokumentu horiek berreskuratzeko edo leheneratzeko arrazoizko kostuak eta gastuak, baldin eta:

asesoramiento legal así como cualquier medida que pueda tomarse para:

1. Impedir o mitigar las consecuencias de una circunstancia que eventualmente pudiera dar lugar a una reclamación por conceptos de responsabilidad cubiertos por el presente contrato.

2. Prevenir, limitar o mitigar la publicidad o la atención de los medios de comunicación adversa o negativa, real o esperada, sobre el Asegurado por conceptos de responsabilidad cubiertos por el presente contrato.

10. Gastos de restitución de imagen. La garantía incluye el abono de los gastos de diseño y realización de una campaña publicitaria, incurridos con el previo consentimiento por escrito de Compañía para restablecer la imagen del Asegurado que se haya visto deteriorada como consecuencia de una reclamación por los conceptos de responsabilidad cubiertos por el presente contrato.

11. Reclamaciones por protección de datos. La garantía incluye las reclamaciones presentadas por cualquier persona física contra el Asegurado que aleguen un Acto incorrecto del Asegurado consistente en un incumplimiento no intencionado de la normativa española vigente de protección de datos personales.

12. Pérdida o extravío de los expedientes o documentos. La garantía ampara la responsabilidad civil del Asegurado frente a las reclamaciones que se reciban durante la vigencia del seguro por los daños materiales, pérdida o extravío causados a los documentos de Terceros que obren en su poder para el desarrollo de la actividad objeto del seguro, así como los costes y gastos en que razonablemente se deba incurrir para la recuperación o restauración de dichos documentos, siempre que:

· Kalte horren berri izan eta aseguratzaileari berehala jakinarazten bazaio, asegurua indarraldian dagoen bitartean.
· Dokumentuak Aseguratuaren edo Aseguraturen mendeko beste edozein pertsonaren esku edo zaintzapean badaude.
. Aseguratuak, aldez aurretik, dokumentuen bilaketa arduratsua egin badu, dokumentuak galdu edo agertzen ez diren kasuetan;
· Kostu eta gastu horiengatiko erreklamazioaren zenbatekoa egiaztagirien bidez egiaztatzen bada; horiek, betiere, aseguratzaileak aseguratuaren onespenarekin izendatutako pertsona eskudun batek onartu beharko ditu.

· Dicho daño sea descubierto y notificado al Asegurador, de manera inmediata, durante la vigencia del seguro.
· Los documentos estuvieran bien en poder o bajo la custodia del Asegurado o de cualquier otra persona por la que aquél debiera responder.
· Los documentos hayan sido previamente objeto de una búsqueda diligente por parte del Asegurado, en los casos de pérdida o extravío.
· El importe de la reclamación por dichos costes y gastos sean acreditados mediante facturas justificantes que quedarán, en todo caso, sujetas a la aprobación de una persona competente nombrada por el Asegurador con el consentimiento del Asegurado.

Alabaina, Ez ditu estaliko:

Sin embargo, no cubrirá:

·Dirua, diruzko zeinuak eta, oro har, eramailearentzako edo aginduarentzako balio eta efektuak, zuriz endosatuak.
· Balio artistiko, historiko edo kulturaleko agiriak, edo, beste edozein modutan, dokumentuaren beraren izaeragatik berariazko balioa dutenak.
·Aseguratuaren kontroletik kanpo geratzen den edozein inguruabarrengatik sortutako higadura, haustura edo hondatzea.

· Dinero, signos pecuniarios y, en general, valores y efectos al portador o a la orden endosados en blanco.
· Documentos de valor artístico, histórico o cultural, o que de cualquier otra forma entrañen un valor específico por el propio carácter del documento en sí.
· Desgaste, rotura o deterioro por cualquier circunstancia que quede fuera del control del Asegurado.

13. Laguntza psikologikoko gastuak. Berme honen barruan sartzen dira, aseguru-etxeak aldez aurretik onartu ondoren, laguntza psikologikoko tratamenduari dagozkion gastuak, gastu horiek beharrezkoak direnean (kontratu honek estalitako erantzukizun-kontzeptuengatik) erreklamazio baten ondorioz sortutako egoerari aurre egiteko, baldin eta aseguratuaren eremu pertsonalean eragina duen portaera-nahasmendua bada.

13. Gastos de asistencia psicológica. La garantía incluye los gastos relativos al tratamiento de asistencia psicológica, previa aprobación por parte de la Compañía, necesaria para sobrellevar la situación derivada de una reclamación, por los conceptos de responsabilidad cubiertos por el presente contrato, cuando se trate de un trastorno del comportamiento que afecte al ámbito personal del Asegurado.

14. Desgaikuntzagatiko aldi baterako gastuak. Aseguratzaileak kalte-ordain bat ordainduko die hilero agintariei edo langileei, Espainian epai judizial irmoaren ondoriozko desgaikuntzak eragindako diru-sarreren galera konpentsatzeko; desgaikuntza hori bere aurka aurkeztutako erreklamazio baten ondoriozko denean, beren karguan aritzean egindako egintza oker batengatik.

14. Gastos Temporales de Inhabilitación. El Asegurador pagará a la Autoridad o personal una indemnización mensual para compensar por la pérdida de ingresos derivada de su inhabilitación por sentencia judicial firme en España, a raíz de una reclamación presentada en su contra, por un Acto incorrecto cometido en el ejercicio de su cargo.

Agintariek edo langileek hileko batez besteko dirusarreren egiaztagiria aurkeztu beharko dute, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren (PFEZ) kontura egindako dirusarreren hiruhilekoko aitorpenen kopiaren bidez, desgaikuntzaren aurreko 12 hilabeteei dagokiena, baita aseguratzaileak eska diezaiekeen beste edozein egiaztagiri ere.

La Autoridad o personal tendrá que aportar acreditación de sus ingresos medios mensuales por medio de copia de las declaraciones trimestrales de ingreso a cuenta del Impuesto de la Renta de las Personas Físicas (IRPF) correspondientes a los 12 meses inmediatamente anteriores al efecto de la inhabilitación, así como cualquier otro justificante que le fuese solicitado por el Asegurador.

Estaldura-hedadura honen pean estalitako gastuak hilero ordainduko dira, kontsumitutako hilabete bakoitzeko, desgaikuntza profesionalaren aldian, desgaikuntza eragin zuen epaia irmo bihurtu ondoren desgaikuntza hasi zen egunetik zenbatzen hasita, eta gehienez ere 12 hilabetez luzatuko dira. Estaldura honek estalitako gastuek aseguratzailearen aldez aurreko onespena izan beharko dute.

Los gastos cubiertos bajo la presente extensión de cobertura se pagarán mensualmente, por mes consumido, durante el periodo de inhabilitación profesional, a contar desde la fecha en que dé comienzo la inhabilitación tras la firmeza de la sentencia judicial que la determinó y se extenderán en el tiempo por un periodo máximo de 12 meses. Los gastos cubiertos por la presente cobertura deberán de contar con la aprobación previa del Asegurador.

15. Defentsa-gastuak. Bermeak barne hartzen du kontratu honek ondasunean estalitako erantzukizun kontzeptuen defentsa-gastuen ordainketa, honela ulertuta:

15. Gastos de Defensa. La garantía incluye el abono de los Gastos de Defensa por los conceptos de responsabilidad cubiertos por el presente contrato en el bien entendido que:

· Erreklamazioaren azken ondorioa bada polizak ez duela estaltzen, aseguratuak aseguratzaileari itzuli beharko dizkio sortutako gastuak;
· Erreklamazioaren azken ondorioa aseguratuaren erantzukizuna edo erantzukizunik eza, erreklamazioa kentzea edo prozedura artxibatzea bada, aseguratzaileak polizaren kargura eta hitzartutako mugen barruan hartuko ditu bere gain izandako defentsa-gastuak.

· Si la conclusión final de la reclamación es que no está cubierta por la póliza, el Asegurado deberá reembolsar al Asegurador los gastos en los que se hubiera incurrido;
· Si la conclusión final de la reclamación es la responsabilidad o la no responsabilidad del Asegurado, la retirada de la reclamación o archivo del procedimiento, el Asegurador asumirá con cargo a la póliza y en los límites pactados los Gastos de Defensa incurridos.

16. Finantzak. Bermeak barne hartzen du aseguratuari balizko erantzukizun zibila bermatzeko eska dakizkiokeen fidantza judizialak eratzea, baita aseguratuari behin-behineko askatasuna bermatzeko ezartzen zaizkion fidantza judizialak eratzeko gastuak ordaintzea ere, hori guztia kontratu honek estaltzen dituen erantzukizun-kontzeptuengatik egindako erreklamazio baten ondorioz.

16. Fianzas. La garantía incluye la constitución de las fianzas judiciales que le puedan ser exigidas al Asegurado para garantizar una eventual responsabilidad civil, así como el abono de los gastos de constitución de aquellas fianzas judiciales que se le impongan al Asegurado para garantizar su libertad provisional, todo ello como consecuencia de una reclamación por los conceptos de responsabilidad cubiertos por el presente contrato.

4.- BAZTERTZEAK

Aseguratzailearekin formalizatutako aseguru-polizak honako salbuespen hauek jaso ahal izango ditu:

1. Delitu edo hutsegite gisa tipifikatutako iruzurrezko edo dolozko egintza edo omisioa, nahiz egintza edo
omisio kriminal edo nahita antijuridiko ororen ondoriozko erreklamazioak, edo edozein aseguratuk nahita legearen aurka egindakoak.

2. Aseguratuak legez eskubiderik ez duen edozein ordainketa, onura pertsonal, abantaila edo ordainsariren ondoriozko erreklamazioak.

1. eta 2. baztertzeak aplikatuko dira soilik jokabide horiek epai edo ebazpen irmo bidez hala ezartzen badira, edo aseguratuak halako jokabidea gertatu dela idatziz edo ahoz onartzen badu. Halakoetan, aseguratuak epaia edo adierazpena eman arte egindako gastu guztiak itzuliko dizkio aseguratzaileari.

Halaber, aurreko (1) eta (2) bazterketen ondorioetarako, aseguratu baten egintzak, akatsak edo omisioak ez zaizkio beste aseguratu bati egotziko.

3. Poliza honen ondorioak hartu aurretik edo hartzean zegoen edozein gertaera, gorabehera edo inguruabarretatik eratorritako erreklamazioak, eta polizaren hartzaileak edo edozein aseguratuk jakinda edo zentzuki jakin zezakeela edo jakin beharko zuelarik geroago erreklamazio bat ekar zezaketela.

4. Aseguratuak egindako gehiegikeriazko edozein jokabide alegatzen duen edozein erreklamazio, besteak beste: preso hartzea, atxilotzea, legez kontrako jazarpena edo espetxeratzea, kalumnia, laidoa edo edozein motatako difamazioa, botere-gehiegikeria, prebarikazioa eta Administrazio Publikoaren aurkako delitutzat tipifika daitekeen edozein ekintza.

4.- EXCLUSIONES

La póliza de seguro formalizada con el asegurador podrá contemplar específicamente las siguientes exclusiones:

1.Las reclamaciones derivadas de cualquier acto u omisión fraudulento, doloso, criminal o deliberadamente antijurídicos, tipificado como delito o falta, o que sean voluntariamente contrario a la ley, cometido por cualquier Asegurado.

2. Las reclamaciones derivadas de cualquier remuneración, beneficio personal, ventaja o retribución a los que legalmente el Asegurado no tuviera derecho.

Las exclusiones 1 y 2 se aplicarán únicamente cuando dichas conductas sean así establecidas por sentencia o resolución firme, o admisión por declaración escrita o verbal del Asegurado, que tal conducta ha ocurrido. En tales casos, el Asegurado reembolsará al Asegurador todos los gastos incurridos hasta la sentencia o declaración.

Asimismo, y a efectos de las exclusiones (1) y (2) anteriores los actos, errores u omisiones de un Asegurado no se imputarán a otro Asegurado.

3. Las reclamaciones derivadas de cualquier hecho, incidencia o circunstancia existente antes o a la toma de efectos de la presente Póliza, y que el Tomador de la póliza o cualquier Asegurado supiera o razonablemente pudiera o debiera haber sabido que podrían dar lugar a una reclamación posterior.

4. Cualquier reclamación que alegue cualquier tipo de conducta abusiva cometida por el Asegurado tal y como: arresto, detención, persecución o encarcelación ilícita, la calumnia, injuria o cualquier clase de difamación, abuso de poder, prevaricación y cualquier acto susceptible de ser tipificado como delito contra la Administración Pública.

5. Gorputzeko kalteen eta kalte materialen ondoriozko erreklamazioak.

6. Kalte moralen, izen ona kentzearen edo galtzearen eta/edo erreputazio kalteen ondoriozko erreklamazioak, “Enplegu-jardunbide okerrengatiko erantzukizuna” luzapenaren epean estalitako kalte moralak izan ezik.

7. Gerra zibila edo nazioartekoa, greba, matxinada edo herri-iskanbila, lapurreta edo ebasketa, terrorismoa, sua edo sutea, lurrikarak eta uholdeak eta ezohiko beste gertaera batzuk direla-eta sortutako kalteen ondoriozko erreklamazioak.

8. Kutsadurak eragindako kalteetatik edo Ingurumen Erantzukizunari buruzko urriaren 23ko 26/2007 Legean eta hura garatzeko araudian oinarritutako ingurumen-erantzukizunetik eratorritako erreklamazioak, Espainiako edo atzerriko edozein herri-administraziok eskatzen badu edo eska badezake.

9. Zergak, tributuak, tasak, kotizazioak edo errekarguak ez ordaintzearen ondoriozko erreklamazioak.

10. Ondoren aipatzen diren horiek alegatzen dituen, horietatik eratorriko den, horietan oinarrituko den eta horiei egotziko zaien erreklamazioa: nahitaezko aseguru-estaldura baten omisioa, ez mantentzea edo indarrean ez jartzea, edo behar bezala ez kontratatzea edo behar adinakoa ez izatea; kauzioak edo abalak edo bermeak formalizatzearen ondoriozkoa; erretiro-planak, pentsio-funtsak edo aseguratuentzako edo administrazio publikoarentzako bestelako prestazioak administratzearen ondoriozkoa.

11. Honako hauetatik eratorritako erreklamazioak: langileentzako edozein motatako gizarte-prestazioak, laneko kontingentzia edo ezintasunagatiko onurak, enplegu-erregulazioko espedientea, kaleratze, langabezia, gizarte-segurantzaren onura edo antzekoengatiko prestazioak edo

5. Las reclamaciones derivadas de daños corporales y materiales.

6. Las reclamaciones derivadas de daños morales, descréditos o pérdidas de reputación y/o daños reputacionales, salvo aquellos daños morales cubiertos bajo la extensión "Responsabilidad por prácticas de empleo incorrectas".

7. Las reclamaciones derivadas de daños por hechos de guerra civil o internacional, huelga, motín o tumulto popular, robo o hurto, terrorismo, fuego o incendio, terremotos e inundaciones y otros eventos extraordinarios.

8. Las reclamaciones derivadas de daños por contaminación o de una responsabilidad medioambiental basada en la Ley 26/2007, de 23 de octubre, de Responsabilidad Medioambiental, y normativa de desarrollo, que fuera exigida o exigible por parte de cualquier Administración Pública española o extranjera.

9. Las reclamaciones derivadas de la falta de pago de impuestos, tributos, tasas, cotizaciones o recargos.

10. Una reclamación que alegue, derive de, se base en, o sea atribuida a la omisión, falta de mantenimiento o puesta en vigor de una cobertura de seguro obligatorio o su contratación inadecuada o insuficiente; o una reclamación por los derivados de formalización de cauciones o avales, o garantías; o una reclamación por los resultantes de la administración de Planes de Jubilación, Fondos de pensiones u otro tipo de prestaciones para Asegurados o la Administración Pública.

11. Las reclamaciones derivadas de cualquier tipo de prestaciones sociales para empleados, de beneficios por contingencia o incapacidad laboral, expediente de regulación de empleo, prestaciones o compensaciones por despido, desempleo, beneficios de la seguridad social o

konpentsazioak, pentsio-plan edo -funtsak, aurrezki planak edo etekinetan parte hartzeak
.

similar, planes o fondos de pensiones, planes de ahorro o de participación en beneficios;

12. Aseguratuak adostasunez edo kontratupean bere gain hartutako edo onartutako berme edo erantzukizun bat alegatuko duen, horretatik eratorriko den, horretan oinarrituko den edo horri egotz dakiokeen erreklamazioa, salbu eta aseguratuak erantzukizun hori izan badu, akordio edo kontratu hori egon ez arren.

12. Una reclamación que alegue, derive de, se base en, o sea atribuida a una garantía o responsabilidad asumida o aceptada por el Asegurado por acuerdo o bajo contrato, salvo que el Asegurado hubiera igualmente incurrido en dicha responsabilidad aunque no hubiese existido dicho acuerdo o contrato.

13. Zehapenak, zigorrak eta/edo isunak (“punitive damages” eta “exemplary damages” barne), bai eta arrazoi horiengatik ezartzen diren fidantzak eta ez ordaintzearen ondorioak ere.

13. Las sanciones, penalizaciones y/o multas (incluidos "punitive damages" y "exemplary damages"), así como de las fianzas que se impongan por estas causas y las consecuencias del impago.;

14. Herri-administrazioak jaulkitako tituluen, partaidetza-tresnen edo zorraren eskaintza publiko batek eragindako kalteak alegatzen dituen erreklamazioa.

14. Una reclamación que alegue perjuicios derivados de una oferta pública de títulos, instrumentos de participación o deuda emitidos por la Administración Pública.

15. Asbestosiak edo amiantoak edo amiantoa duten produktuek eragindako beste edozein gaixotasunek sortutako kalteetatik eratorritako erreklamazioak.

15. Las reclamaciones derivadas de daños ocasionados por asbestosis o cualquier otra enfermedad debida al amianto o a productos que lo contengan.

16. Fusio edo fisio nuklearraren, erradiazioaren edo kutsadura erradioaktiboaren ondoriozko kalteetatik eratorritako erreklamazioak.

16. Las reclamaciones derivadas de daños por fusión o fisión nuclear, radiación o contaminación radiactiva.

17. Ospitaleen, osasun-zentroen eta, oro har, osasun-laguntzako eta babes zibileko zerbitzuen, adinekoen zentroen, udal-gordailuen, atxiloketa-zentroen, aireportuen eta tren- edo autobus-geltokien funtzionamendua eta jarduera alegatzen duen, horietatik eratorriko den, horietan oinarrituko den, edo horiei eragotz dakiekeen erreklamazioa.

17. Una reclamación que alegue, derive de, se base en, o sea atribuida al funcionamiento y la actividad de hospitales, centros de salud, y, en general, servicios de asistencia sanitaria y de protección civil, centros de mayores, depósitos municipales, centros de detención, aeropuertos, así como estaciones de tren o autobuses.

18. Funtzionarioak edo lan-kontratuko langileek polizaren hartzailearen zerbitzuko arkitekto edo ingeniari gisa egindako akats profesional baten ondoriozko erreklamazioa, salbu eta Udalaren zerbitzurako arkitektoen eta ingeniarien erantzukizuna estaltzen duen aukerako bermea kontratatu bada.

18. Una reclamación derivada de un error profesional del funcionario o personal laboral en su condición de arquitecto o ingeniero al servicio del Tomador de la póliza, excepto en el caso de haber contratado la garantía opcional de Responsabilidad de Arquitectos e ingenieros al servicio del Ayuntamiento.

19. Aseguratuak administratzaile gisa, erakunde juridiko bateko zuzendari gisa (mendeko administrazio-erakunde bat edo kanpoko erakunde bat izanen ez dena) edo enplegu-plan baten kontrol-batzordeko kide gisa (bere kudeaketa-eginkizunak izaera horretan garatzeari dagokionez) garatuko duen jarduera alegatzen duen, horietatik eratorriko den, horietan oinarrituko den edo horiei egotz dakiekeen erreklamazioa, salbu eta zuzenbide pribatuko erakundeetan aseguratuen bermea kontratatzen bada.	19. Una reclamación que alegue, derive de, se base en, o sea atribuida a la actuación del Asegurado como administrador, directivo de una entidad jurídica (que no sea una entidad administrativa dependiente o una Entidad Externa) o miembro de la comisión de control de un plan de empleo, en relación con el desarrollo de sus funciones de gestión en su condición de tal, salvo que se contrate la garantía de Asegurados en Entidades de derecho privado.
20. “Bermerako aurretiazko baldintza” bat edo batzuk ez betetzearen ondoriozko erreklamazioak.	20. Las reclamaciones derivadas del incumplimiento de una o varias "Condiciones previas de garantía".
21. Merkataritza-sekretuez jabetzea edo oker erabiltzea edo patenteak urratzea alegatzen duten, horietatik eratorriko diren, edo horietan oinarrituko diren edo horiei egotz dakizkiekeen erreklamazioak.	21. Las reclamaciones que aleguen, deriven de, se base en, o sean atribuidas a la apropiación o uso indebido de secretos comerciales o en la infracción de patentes.
22. Ondoren aipatzen den hori alegatu, horretatik eratorriko den, horretan oinarrituko den edo horri egotz dakiokeen erreklamazioa:	22. Una reclamación que alegue, derive de, se base en, o sea atribuida o sea atribuible a:
aseguratuak, zuzenean edo zeharka, egiten dituenen edo omisioen ondorioz, honako arrazoi hauengatik izan dezakeen edozein motatako erantzukizuna (zibila, penala, administratiboa, kontabilitatekoa eta abar):	la responsabilidad de cualquier naturaleza (civil, penal, administrativa, contable, etc.) en que, directa o indirectamente, pudiera incurrir el Asegurado como consecuencia de sus acciones u omisiones por:
i. edozein motatako erabakiak edo jarduerak hastea, izapidetzea, informatzea edo ematea, matxinada-, sedizio-, desobeditze- eta/edo eskudantziak usurpatze delitutzat har daitezkeenak, aplikagarria den araudiaren arabera. Edo zuzenean edo zeharka emandako aginduak betetzea ekar dezakeen beste edozein jarduera egitea (hierarkian gorago daudenek, administrazio-agintariek, ebazpenek, dekretuek, legeek edo onartutako beste edozein araudik emandako aginduak, aipatutako delituetako bat izan daitekeen jarduera baten esparruan); edo arestian aipatutako edozein deliturekin elkarlanean aritzea, delitu horiek ez eragoztea edo ez geldiaraztea.	i. iniciar, tramitar, informar o dictar, acuerdos o actuaciones, de cualquier naturaleza, que puedan ser susceptibles de ser considerados delitos de rebelión, sedición, desobediencia y/o usurpación de atribuciones de conformidad con la normativa de aplicación. O bien realizar cualesquiera otras actuaciones que, directa o indirectamente, pudieran suponer un acatamiento de las órdenes dictadas (por superiores jerárquicos, autoridades administrativas, resoluciones, decretos, leyes u otra normativa aprobada en el marco de una actuación susceptible de ser considerada uno de los delitos mencionados); o cooperar con, no impedir o no paralizar cualquier delito anteriormente mencionado;

ii. desordena publikoko jarduerak gauzatzea.

Bazterketa hau aplikatu ahal izateko, ez da beharrezkoa izango jarduketa edo omisio horiek (eta dagokion erantzukizuna) iruzurtzat, engainuzkotzat, antijuridikotzat edo legearen aurkakotzat aitortzea epai bidez.

Aseguratzaileak ez ditu aurreratuko defentsa-gastuak, irudia berrezartzeko gastuak, ikerketa gastuak edo fidantzak, bazterketa hori aplikagarria bada.

23. Erreklamazio, galera, kostu edo gastu oro, zuzenean edo zeharka koronabirusaren (COVID-19), koronabirus 2 arnas sindrome akuturen (SARS-CoV-2) edo horien edozein mutazio edo aldaketaren ondorioz sortutakoak, edo horietan eragiten dutenak. Bazterketa hori aplikatzen zaie, halaber, zuzenean edo zeharka egindako erreklamazio, galera, kostu edo edozein motatako gastu guztiei, baldin eta horren eragilea edo hortik eratortzen badira:

- Edozein beldur edo mehatxu (erreala edo hautemandakoa); edo koronabirusa (COVID-19), arnas sindrome akutu larria (SARS-CoV-2), edo horren edozein mutazio edo aldaketaren edozein agerraldi kontrolatzeko, prebenitzeko, ezabatzeko edo nolabait erlazionatzeko hartutako neurri oro.

24. Urea-formaldehidoa erabiltzearen ondoriozko kalteak.

25. Kalamua erabiltzeagatik eta/edo kontsumitzeagatik eragindako kalteak.

26. Eraso logiko baten ondoriozko erreklamazioak.

ii. llevar a cabo actuaciones de desórdenes públicos.

La presente exclusión será aplicable sin necesidad de que las actuaciones u omisiones en cuestión y consiguiente existencia de responsabilidad hayan sido declaradas como fraudulentas, dolosas, antijurídicas o contrarias a la ley mediante sentencia.

El Asegurador no anticipará los Gastos de Defensa, gastos de restitución de imagen, gastos de Investigación o fianzas cuando resulte de aplicación la presente exclusión.

23. Ninguna reclamación, pérdida, coste o gasto de cualquier naturaleza que surjan directa o indirectamente de la enfermedad coronavirus (COVID-19), el síndrome respiratorio agudo severo coronavirus 2 (SARSCoV- 2), o cualquier mutación o variación de estos, o que contribuya a ellos. Esta exclusión se aplica también a toda reclamación, pérdida, coste o gasto de cualquier índole que se derive directa o indirectamente, a la que se haya contribuido o que resulte de ella:

- Cualquier temor o amenaza (ya sea real o percibida) de; o - Toda medida adoptada para controlar, prevenir, suprimir o relacionarse de algún modo con cualquier brote de; enfermedad coronavirus (COVID-19), síndrome respiratorio agudo severo coronavirus 2 (SARS-CoV-2), o cualquier mutación o variación de este.

24. Daños ocasionados o derivados del uso de urea-formaldehído.

25. Daños ocasionados por uso y/o consumo de cannabis.

26. Reclamaciones consecuencia de un ataque lógico.

27. Segurtasun-akatsen edo ekipoen (akats mekaniko edo elektrikoak tarteko) ondoriozko edozein kalte eta/edo galera, honako hauek barne: hornidura elektrikoaren etenak, gaintentsioak, kostuak edo itzalaldiak; satelite bidezko sistemen telekomunikazio-sistemen, sistema edo gailu digitalen, sistema informatikoen edo beste edozein bitarteko digitalen akatsak.

27. Cualquier tipo de daño y/o perjuicio que pudiera derivarse de fallos de seguridad o de equipos por causa de fallos mecánicos o eléctricos, incluyendo interrupciones, sobretensiones, costes o apagones del suministro eléctrico, fallos de los sistemas de telecomunicación de los sistemas vía satélite, sistemas o dispositivos digitales, sistemas informáticos o cualquier otro medio digital.

6.- ASEGURATUTAKO KOPURUA

6.- SUMA ASEGURADA

1.- Aseguratzailearen konturako gehieneko zenbatekoa, poliza honen estaldura guztietarako, ezbehar eta aseguru-aldi bakoitzeko, honako hau da:

1.- La cantidad máxima a cargo del Asegurador para todas las coberturas de la presente póliza, por Siniestro y Período de Seguro es de:

650.000 €

650.000€

2.- Hala ere, enpresa lizitatzaileek zenbateko hori hobetu ahal izango dute beren eskaintzetan.

2.- No obstante, las empresas licitadoras podrán mejorar en sus ofertas esta cuantía.

3.- Defentsa-gastuetarako, kostu judizialetarako eta aseguratzailearen kargurako beste edozein ordainketarako emandako mugak ez du adierazitako zenbatekoa gaindituko, eta, nolanahi ere, ezbehar eta aseguru-aldi bakoitzeko aseguratutako zenbatekoaren barruan sartuko dira.

3.- El límite otorgado para los gastos de defensa, los costes judiciales y cualesquiera otros desembolsos a cargo del Asegurador no sobrepasará la cantidad indicada y, en todo caso, quedarán incluidos dentro de la Suma Asegurada por Siniestro y Período de Seguro.

Aseguratutako Zenbatekoaren barruan sartuko dira. Gastu horietako edozein ordaintzeak edo kalte-ordain gisa beste zenbateko batzuk ordaintzeak aseguratutako zenbatekoa murriztuko du, beti, kontratatutako gehieneko mugaren arabera.

El abono de cualquiera de estos gastos o el pago de otras cantidades en concepto de resarcimiento reducirán en cualquier caso la suma asegurada de conformidad con el límite máximo contratado.

4.- Zenbait kontzepturi eta/edo estaldurari aplika dakizkiekeen azpimugak ezarri ahal izango dira. Horiek, Aseguratutako Zenbatekoaren barruan sartuko dira beti, eta horiek izateak ez du esan nahi hori gainditu ahalko duenik.

4.- Podrán establecerse sublímites aplicables a determinados conceptos y/o coberturas, que en todo caso quedarán comprendidos dentro de la Suma Asegurada, sin que su existencia suponga que pueda superarse la misma.

Horri dagokionez, estaldura bakoitzari aplikatu beharreko azpimuga hauek ezarri ahal izango dira gehienez:

A este respecto, se podrán establecer, como máximo, los siguientes sublímites aplicables a cada cobertura:

Agintarien eta langileen erantzukizun zibila Administrazio Publikoaren aurrean	**Responsabilidad civil de autoridades y personal frente a la Administración Pública**
· Ezbehar eta aseguru-urte bakoitzeko muga: 500.000,00 euro.	· Límite por siniestro y por año de seguro: 500.000,00 euros.
Agintarien eta langileen erantzukizun zibila hirugarrenen aurrean	**Responsabilidad civil de autoridades y personal frente a Terceros**
· Ezbehar eta aseguru-urte bakoitzeko muga: 500.000,00 euro.	· Límite por siniestro y por año de seguro: 500.000,00 euros.
Aditu-gastuak	**Gastos de experto**
kalte-ordainaren mugaren % 10.	· 10% del límite de la indemnización.
Larrialdi-gastuak	**Gastos de emergencia**
· Ezbeharragatiko eta aseguru-urteko muga: 250.000 euro.	· Sublimite por siniestro y por año de seguro: 250.000 euros.
Komunikabideekiko komunikazio- eta harreman-gastuak (ARRISKUEN KUDEATZAILETZA)	**Gastos de comunicación y relaciones con los medios (GERENCIA DE RIESGOS)**
· Ezbehar eta aseguru-urte bakoitzeko azpimuga: 150.000 euro.	· Sublímite por siniestro y por año de seguro: 150.000 euros.
Irudia lehengoratzeko gastuak	**Gastos de restitución de imagen**
· Ezbehar eta aseguru-urte bakoitzeko azpimuga: 250.000 euro.	· Sublímite por siniestro y por año de seguro: 250.000 euros.
Dokumentuak galtzea	**Pérdida de documentos**
· Ezbehar eta aseguru-urte bakoitzeko azpimuga: 150.000 euro.	· Sublímite por siniestro y por año de seguro: 150.000 euros.
Laguntza psikologikoko gastuak	**Gastos de asistencia psicológica**
· Ezbehar eta aseguru-urte bakoitzeko azpimuga: 30.000,00 euro.	· Sublímite por siniestro y por año de seguro: 30.000,00 euros.
Desgaikuntzako aldi baterako gastuak · Ezbehar eta aseguru-urte bakoitzeko muga: 100.000 euro. · Agintaritzaren edo langileen eta urteko aseguruaren zenbatekoa: 15.000 euro. · Hileko muga: 1.250 euro	**Gastos temporales de inhabilitación** · Sublimite por Siniestro y año de seguro: 100.000 euros. · Sublimite por Autoridad o personal y año de seguro: 15.000 euros. · Sublimite mensual: 1.250 euros

Sinatzailea Firmante	**Kontratazio eta ondare teknikaria** Xabier Beñat Vazquez Novo
	Dokumentu hau elektronikoki sinatu da, honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo interneteko orrialde honetara: / Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la veracidad de este documento ir a la página de Internet: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/76/AAAAFSDQ7.yHk2